



 **FLORIDSORF**
Das Beste der Wirtschaft - Tourismus

 **Stadt+Wien**

BOTSCHAFT JAPAN
ÖSTERREICH

 **SONDERHOF**
GAS, WASSER, SOLAR, ZENTRALELEKTRIK UND BÄDER

Yakult



JAPANMARKT NIPPON-YA
Faulemannsgasse 5, 1040 Wien







ÖSTERREICHISCHER GO-VERBAND
奥地利棋院

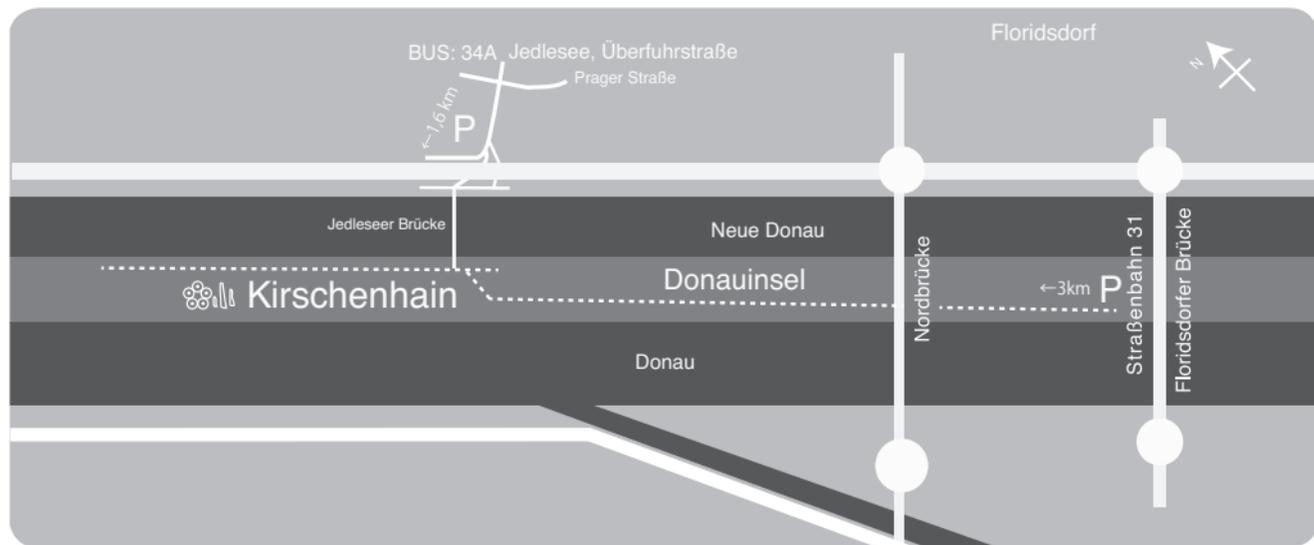
JAPAN Touristik

KASU





KIRSCHENHAIN



Donauinsel "Kirschenhain" 桜の森 / i - 18 km

ca. 1,6 km nördlich der Nordbrücke (nahe der Jedleseer Brücke), öffentlich zu erreichen mit der Autobuslinie 34A von der Haltestelle Floridsdorf (S-Bahn, U6) bis Jedlesee, Überfuhrstraße und anschließend ca. 10-minütigem Fußweg über die Jedleseer Brücke ca. 35-minütiger Fußweg von der Floridsdorfer Brücke

Veranstalter:

Bezirksvorsteherung Floridsdorf (Wien 21), MA49 - Forstbetrieb der Stadt Wien, Japanische Botschaft
Künstlerische Leitung: to the woods – Fumiyo und Masahiro Moriguchi

Kirschenhain 桜の森

Bezirksvorsteher Georg Papai, Forstdirektor Andreas Januskovec und der japanische Botschafter Kiyoshi Koinuma möchten Sie recht herzlich zum Kirschenhainfest auf die Donauinsel einladen.

“17 JAHRE KIRSCHENHAIN“: Do 26.04.2018, 13:00-17:00 Uhr

Programm:

* Schüler der japanischen Schule u. Floridsdorfer Schulen * Japanische Sprachgruppe in Wien * japanische Kampfkunst * japanische Musik * Kyudo (Bogenschießen) * Teezeremonie * Origami-Workshop (Papierfaltkunst) * Shodo (Kalligrafie) * Cosplay * Go (Brettspiel) und japanische Spiele * Manga- und Buttonworkshop * Kingyo-Sukui (Goldfisch-Fangspiel) * Kendama (Geschicklichkeitsspiel) * Koinobori (Karpfenbanner) * Haiku-Lesung * u.v.m.
Buffet: japanische und österreichische Köstlichkeiten

Bei Schlechtwetter wird das Fest ohne Benachrichtigung abgesagt. Programmänderungen vorbehalten.
www.kirschenhain.at

foto: © to the woods



Kirschenhain

Kirschenhainfest 2018

Donnerstag, 26.4.2018, 13:00 – 17:00 Uhr

Anlässlich des 1000-Jahr-Jubiläums Österreichs 1996 haben japanische Partnergemeinden von Wiener Bezirken der Stadt Wien 1000 Kirschbäume als Symbol der österreichisch-japanischen Freundschaft gestiftet. In Erinnerung an die Pflanzung der letzten Bäume am 30. April 2002 findet jedes Jahr das "Kirschenhainfest" auf der Donauinsel statt. Auch heuer soll das Fest dazu beitragen, die Freundschaft zwischen den beiden Ländern zu vertiefen und viele Begegnungen zu ermöglichen. Sie sind dazu herzlich eingeladen!

Ort

Donauinsel "Kirschenhain"
ca. 1,6 km nördlich der Nordbrücke (nahe der Jedleseer Brücke),
siehe Postkarte

Öffentlich zu erreichen mit der Autobuslinie 34A von der Haltestelle Floridsdorf (S-Bahn, U6) bis Jedlesee, Überfuhrstraße und anschließend ca. 10-minütigem Fußweg über die Jedleseer Brücke

Programm

13:00	Musikalischer Auftakt mit der Japanischen Schule in Wien Begrüßung mit anschließender Mochi-Tsuki Demonstration (japanisches Reisstampfen)	
13:30	Tanz und Gesang von Schülern der Japanischen Schule in Wien Gesang von Schülern der Volksschule Zehdengasse Gesang von Schülern des Ella Lingens Gymnasiums	
14:00	Japanische Lieder und Tanz	
14:15	Musikalische Einlage der Musikschule Floridsdorf	Kyudo-Vorführung (Bogenschießen)
14:30	Japanische Musik	
15:00	Japanische Kampfkunst-Demonstration	
15:15	Cosplay	Kyudo-Vorführung (Bogenschießen)
15:30	Tanz und Gesang von Kindern der Japanischen Sprachgruppe in Wien	
15:45	Japanische Musik	
16:15	Japanische Kampfkunst-Demonstration	
16:30	Japanische Lieder und Tanz	

Weitere Programmpunkte ab 14:00 Uhr

- ◆ Japanische Teezeremonie ◆ Origami-Workshop (Papierfaltkunst) ◆ Kalligrafie-Workshop
- ◆ MANGA-Zeichnen und Buttonworkshop ◆ Go-Workshop und japanische Spiele
- ◆ Haiku-Lesung ◆ Asobijuku – Spielend Japan kennenlernen ◆ Koinobori-Workshop
- ◆ Kingyo Sukui (Goldfisch-Fangspiel) ◆ Kendama (Geschicklichkeitsspiel) ◆ u.v.m.

Sonstiges

Österreichisch-japanischer Imbiss (solange der Vorrat reicht)
Ausstellung von Koinobori (Karpfenbanner), Reiseinformationen über Japan usw.

**Bei Schlechtwetter wird das Fest ohne Benachrichtigung abgesagt!
Programmänderungen vorbehalten**

Veranstalter

Bezirksvorsteherung Floridsdorf (Wien 21), MA 49 - Forstbetrieb der Stadt Wien, Japanische Botschaft

Künstlerische Leitung

to the woods (Fumiyo und Masahiro Moriguchi)

Tontechnik

Gerhard Altmann



桜の森

Kirschenhain

Kirschenhainfest 2018

桜の森祭り 2018

1996年のオーストリア建国1000年祭を記念し、ウィーン市各区と姉妹交流を行っている日本の自治体が1000本の桜を日墺友好のシンボルとしてウィーン市に寄贈しました。1000本目の桜の植樹式は2002年4月30日にドナウ川中州「桜の森」で行われました。これを記念し、日墺友好の更なる発展を願って、毎年「桜の森祭り」が開催されています。当地にお住まいの日本人の皆様も是非多数ご来場下さいますようご案内申し上げます。

日時: 2018年4月26日(木) 13:00~17:00

会場: ドナウ川中州「桜の森」【ノルト橋(Nordbrücke)から北へ約1.6km地点、イェドレゼーア橋(Jedleseer Brücke)を渡ってすぐの場所】

アクセス: U6, S1, S2, S3, S7, S15 Floridsdorf ⇒ バス 34A ⇒ Jedlesee, Überfuhrstrasse 下車 ⇒ 徒歩 10分

S3 Strebersdorf ⇒ バス 34A ⇒ Jedlesee, Überfuhrstrasse 下車 ⇒ 徒歩 10分

市電 31, 33 ⇒ Floridsdorfer Brücke 下車 ⇒ ドナウインゼル遊歩道約3.5km(徒歩 30分)

U6 ⇒ Neue Donau 下車 ⇒ ドナウインゼル遊歩道 約3.5km(徒歩 30分)

プログラム:

13:00	日本人学校生徒による開幕の演奏 主催者挨拶および餅つきデモンストレーション	
13:30	日本人学校生徒による歌と踊り ツェーデンガッセ・フォルクスシューレの生徒による合唱 エラリンゲンス・ギムナジウムの生徒による合唱	
14:00	日本の歌と踊り	
14:15	フロリッツドルフ音楽学校による演奏	弓道デモンストレーション
14:30	日本の音楽	
15:00	武道デモンストレーション	
15:15	コスプレ	弓道デモンストレーション
15:30	日本語を話す子供の会による歌と踊り	
15:45	日本の音楽	
16:15	武道デモンストレーション	
16:30	日本の歌と踊り	

その他のプログラム(14:00~)

- ◆ 茶の湯 ◆ 折り紙ワークショップ ◆ 書道ワークショップ ◆ マンガ・バッジづくりワークショップ
- ◆ 金魚すくい ◆ 囲碁ワークショップ(将棋・花札コーナーあり) ◆ 俳句朗読会 ◆ けん玉
- ◆ こいのぼりワークショップ ◆ 遊び塾

その他: 日本とオーストリアの軽食(用意した食材がなくなり次第終了)

オーストリアの子供たちが作ったこいのぼり掲揚、日本の旅行インフォメーションなど

悪天時には中止となります!

プログラムは予告なしに変更される可能性があります。

主催者: ウィーン市21区、ウィーン市森林局、在オーストリア日本国大使館

アートコーディネーター: トゥー・ザ・ウッズ(森口雅浩・章代)

音響: Gerhard Altmann